

## Zmluva o poskytnutí služieb

uzatvorená podľa zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

medzi zmluvnými stranami:

obch. meno: Hotelová akadémia  
 sídlo: Čs. brigády 1804, 031 01 Liptovský Mikuláš  
 konajúca osoba: Ing. Katarína Uličná, riaditeľka školy  
 IČO: 00893528  
 DIČ: 2020581750  
 Bankové spojenie: 8120714

(ďalej len „objednávateľ“)

a

obch. meno: Tatry mountain resorts, a.s.  
 sídlo: Demänovská Dolina 72  
 konajúca osoba: Iveta Chovanová  
 IČO: 31560636  
 DIČ: 2020428036  
 IČ DPH: SK2020428036  
 Bankové spojenie: 2752201100  
 elektronická adresa: director@tristudnický.sk

(ďalej len „poskytovateľ“)

Zmluva je uzatvorená ako výsledok verejného obstarávania – prieskum trhu podľa zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

### Článok I. Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany prejavili záujem na uzatvorení tejto zmluvy, na ktorú sa vzťahujú ustanovenia obchodného zákonníka. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu za účelom cezhraničnej spolupráce a propagácie regiónu Liptov a regiónu Zakopane v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľská republika - Slovenská republika 2007 – 2013, projektu pod názvom „TATRY SPOLOČNE“.
2. V zmysle zákona o verejnom obstarávaní, predmetom tejto zmluvy je zákazka na poskytnutie služieb a dodávku tovarov.
3. Zákazka na účely zákona o verejnom obstarávaní je zmluva s peňažným plnením uzavretá medzi jedným alebo viacerými verejnými obstarávateľmi alebo obstarávateľmi na jednej strane a jedným alebo viacerými úspešnými uchádzačmi na strane druhej, ktorej predmetom je dodanie tovaru, uskutočnenie stavebných prác alebo poskytnutie služby.

### Článok II. Predmet zmluvy (zákazky)

1. Predmetom tejto zmluvy je dodávka nasledovných služieb poskytovateľom v rámci projektu „TATRY SPOLOČNE“, ktorý realizuje objednávateľ ako verejný obstarávateľ spolu s partnermi Biuro Promocji Zakopanego, ul. Generala Galicy 8, 34-500 Zakopane, Poľská republika, IČO: 490526290 a KLASER LIPTOV – združenie cestovného ruchu, Štúrova 1989/41, 031 42 Liptovský Mikuláš, IČO: 42168724:
  - a) Prenájom priestorov pre vzdelávanie v oblasti komunikácie so zákazníkmi



- b) Prenájom priestorov pre vzdelávanie v oblasti legislatívy v cestovnom ruchu
  - c) Občerstvenie počas vzdelávania v oblasti komunikácie so zákazníkom
  - d) Občerstvenie počas vzdelávania v oblasti legislatívy v cestovnom ruchu
  - e) Lektor pre oblasť komunikácie so zákazníkom
  - f) Lektor pre oblasť legislatívy v cestovnom ruchu
  - g) Kopírovanie vzdelávacích materiálov školenia v oblasti komunikácie so zákazníkom
  - h) Kopírovanie vzdelávacích materiálov školenia v oblasti legislatívy v cestovnom ruchu
2. **Prenájom priestorov pre vzdelávanie v oblasti komunikácie so zákazníkom** predstavuje:
    - Prenájom konferenčných priestorov s technickým zabezpečením s min. kapacitou 20 osôb v lokalite Liptova na 3 dni
  3. **Prenájom priestorov pre vzdelávanie v oblasti legislatívy v cestovnom ruchu** predstavuje:
    - Prenájom konferenčných priestorov s technickým zabezpečením s min. kapacitou 20 osôb v lokalite Liptova na 3 dni
  4. **Občerstvenie počas vzdelávania v oblasti komunikácie so zákazníkom** predstavuje:
    - Občerstvenie účastníkov počas školenia – 3 dni pre 20 osôb:
    - Predstavuje pre 1 osobu: 1x obed /polievka, hlavné jedlo – mäsové + príloha/, 1 x 0,5l minerálky, 1ks káva alebo 1 ks čaj, suché pečivo
  5. **Občerstvenie počas vzdelávania v oblasti legislatívy v cestovnom ruchu** predstavuje:
    - Školenia – 3 dni pre 20 osôb:
    - Predstavuje pre 1 osobu: 1x obed /polievka, hlavné jedlo – mäsové + príloha/, 1 x 0,5l minerálky, 1ks káva alebo 1 ks čaj, suché pečivo
  6. **Lektor pre oblasť komunikácie so zákazníkom** predstavuje:
    - Personálne náklady lektora pre vzdelávacie aktivity zamerané na komunikáciu so zákazníkom 3 dni 8 x 45 vyučovacích minút. Náklady zohľadňujú prípravu lektora na školenie.
  7. **Lektor pre oblasť legislatívy v cestovnom ruchu** predstavuje:
    - Personálne náklady lektorov pre vzdelávacie aktivity zamerané na legislatívu v cestovnom ruchu 3 dni 8 x 45 vyučovacích minút. Náklady zohľadňujú prípravu lektora na školenie.
  8. **Kopírovanie vzdelávacích materiálov školenia v oblasti komunikácie so zákazníkom** predstavuje:
    - Tlač a kopírovanie materiálov - Rozsah: 20 x 40 str. obojstranne A4, biely papier s gramážou 80 g, čiernobiely, zviazané
  9. **Kopírovanie vzdelávacích materiálov školenia v oblasti legislatívy v cestovnom ruchu** predstavuje:
    - Tlač a kopírovanie materiálov - Rozsah: 20 x 40 str. obojstranne A4, biely papier s gramážou 80 g, čiernobiely, zviazané

### Článok III. Miesto dodania služieb

Miestom dodania služieb podľa tejto zmluvy je: Hotel Tri Studničky, Demänovská Dolina 5, 031 01 Liptovský Mikuláš, okres Liptovský Mikuláš, Žilinský kraj. Podľa povahy dodávaných služieb môže byť miesto dodania služby iné ako podľa predchádzajúcej vety, musí však byť v regióne Liptov alebo regióne Zakopane, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

### Článok IV. Termín dodania služieb a doba trvania zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 30.11.2012. V prípade, že riadiaci orgán schváli zmenu ukončenia projektu, obidve zmluvné strany sa zaväzujú podpísať dodatok k tejto zmluve, ktorým sa upraví táto doba podľa schválenej zmeny riadiacim orgánom.



2. Dodávka jednotlivých služieb bude realizovaná v zmysle harmonogramu po predchádzajúcom vzájomnom odsúhlasení presného termínu obidvoma zmluvnými stranami. Harmonogram jednotlivých aktivít projektu s termínmi dodania jednotlivých služieb:
  - predmet zmluvy II.2, II.4, II.6, II.8 v termíne 25. – 27.9.2012
  - predmet zmluvy II.3, II.5, II.7, II.9 v termíne 18. – 20.9.2012
3. V prípade omeškania poskytovateľa služby so splnením dodávky je objednávateľ oprávnený žiadať od poskytovateľa zaplatať zmluvnej pokuty vo výške 0,05% z ceny jednotlivéj služby za každý deň omeškania až do jej splnenia, ak omeškanie spôsobil poskytovateľ.

#### Článok V. Odmena za poskytnutie služieb

1. Odmena za poskytnutie služieb je určená v súlade so súťažnými podkladmi vyhlásenej súťaže ako ponuková cena.
2. Ponuková cena v eurách s presnosťou na dve desatinné miesta je zostavená v súlade s § 3 zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách, vyhlášky č. 87/1996 Z.z., ktorou sa tento zákon vykonáva a je špecifikovaná ako maximálna, s možnosťou jej prípadnej úpravy len vo vymedzených prípadoch v zmysle bodu 3.
3. Ponukovú cenu možno meniť dodatkom k zmluve obojstranne odsúhlaseným zmluvnými stranami v zmysle ustanovení Obchodného zákonníka a pri legislatívnych zmenách v oblasti DPH, cla, dovozne prírážky. Zmena sa môže vzťahovať iba na služby dodané po takejto zmene, čo musí byť poskytovateľom dokladované.
4. Ceny sú uvedené v EUR s presnosťou na dve desatinné miesta v nasledovnom členení:

Predmet zákazky:	Jednotka	Počet jednotiek	Jednotková hodnota bez DPH	Jednotková hodnota s DPH	Celková hodnota bez DPH	Celková hodnota s DPH
Prenájom priestorov pre vzdelávanie v oblasti komunikácie so zákazníkom		1	510,00	612,00	510,00	612,00
Prenájom priestorov pre vzdelávanie v oblasti legislatívy v cestovnom ruchu		1	510,00	612,00	510,00	612,00
Občerstvenie počas vzdelávania v oblasti komunikácie so zákazníkom		1	399,60	479,52	399,60	479,52
Občerstvenie počas vzdelávania v oblasti legislatívy v cestovnom ruchu		1	399,60	479,52	399,60	479,52
Lektor pre oblasť komunikácie sa zákazníkom	projekt	1	1 872,00	2 246,40	1 872,00	2 246,40
Lektor pre oblasť legislatívy v cestovnom ruchu	projekt	1	1 872,00	2 246,40	1 872,00	2 246,40
Kopírovanie vzdelávacích materiálov školenia v oblasti komunikácie sa zákazníkom	projekt	1	249,00	298,80	249,00	298,80
Kopírovanie vzdelávacích materiálov školenia v oblasti legislatívy v cestovnom ruchu	projekt	1	249,00	298,80	249,00	298,80
<b>SPOLU:</b>					<b>6 061,20</b>	<b>7 273,44</b>

5. Poskytovateľ služby je platcom DPH a DPH bude vyúčtovaná v zmysle platných právnych predpisov SR.



6. Odmena bude poskytovateľovi objednávateľom uhradená na základe vystavených faktúr s lehotou splatnosti 30 dní odo dňa vystavenia faktúry.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ je oprávnený vystaviť počas platnosti tejto zmluvy aj čiastkové faktúry za dodávku jednotlivých služieb.
8. V prípade neuhradenia faktúry objednávateľom v lehote splatnosti, je objednávateľ povinný zaplatiť poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania až do jej zaplatenia.
9. Neuhradenie ktorejkoľvek faktúry v lehote splatnosti sa považuje za podstatné porušenie tejto zmluvy a poskytovateľ je v tomto prípade kedykoľvek oprávnený od zmluvy odstúpiť. Nárok na náhradu škody pritom nie je dotknutý.

#### **Článok VI.**

##### **Odobzdzanie a prevzatie služieb**

1. Zmluvné strany sa dohodli na odobzdzaní dodaných služieb formou preberacieho protokolu podpísaného obidvoma účastníkmi zmluvy alebo ich splnomocnenými zástupcami za účasti štyroch svedkov, z ktorých dvoch zabezpečí objednávateľ a dvoch poskytovateľ.
2. Poskytovateľ je oprávnený odobzdzdať dodávané služby podľa tejto zmluvy aj čiastkovo, najmä s prihliadnutím na charakter dodávaných služieb a dobu trvania tejto zmluvy.
3. Objednávateľ je povinný poskytovať poskytovateľovi maximálnu súčinnosť pri odobzdzaní a prevzatí predmetu zmluvy – služieb podľa čl. II.
4. Termín odobzdzania a prevzatia dodaných služieb bude poskytovateľom písomne oznámený najmenej 7 dní vopred, pričom je povinný uviesť aj náhradný termín.
5. V prípade, že objednávateľ sa nebude môcť zúčastniť odobzdzania a prevzatia služieb osobne, je povinný si zabezpečiť splnomocneného zástupcu. Ak sa objednávateľ, jeho splnomocnený zástupca alebo svedkovia, ktorých je povinný zabezpečiť podľa ods. 1 tohto článku z akýchkoľvek dôvodov nezúčastnia odobzdzania a prevzatia služieb, zmluvné strany sa dohodli, že služby sa považujú za odobzdzané dňom náhradného termínu odobzdzania a prevzatia služieb.
6. Obsahom písomného odobzdzacieho a preberacieho protokolu musí byť dátum, miesto a čas odobzdzania, zoznam odobzdzávaných služieb s ich špecifikáciou, zoznam zúčastnených osôb a poznámka, či ide o riadny alebo náhradný termín odobzdzania.
7. V prípade zistených nedostatkov sa tieto zapisujú do protokolu. Zmluvné strany sa dohodli, že na neskôr zistené nedostatky sa nebude prihliadať a zaniká ich právna nárokovateľnosť.

#### **Článok VII.**

##### **Ostatné dojednania**

1. Poskytovateľ služby je povinný strpieť výkon kontroly/auditu/overovania súvisiaceho s dodávanými službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku pre projekt „Tatry spoločne“, a to oprávnenými osobami, ktorými sú najmä poskytovateľ nenávratného finančného príspevku (riadiaci orgán) a ním poverené osoby, Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby, Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby, splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov, osoby prizvané orgánmi, ktoré sú uvedené ako oprávnené osoby v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a ES, a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
2. Pri zabezpečovaní služieb podľa čl. II tejto zmluvy poskytovateľom je objednávateľ povinný poskytovať mu maximálnu možnú súčinnosť, najmä prístup do databázy, bezplatné poskytnutie grafických podkladov (logá, fotky, texty, mapy členov objednávateľa). Súčinnosť je objednávateľ povinný poskytnúť najneskôr do 7 dní od požiadania o jej poskytnutie poskytovateľom, a to mailom alebo



poštou. V prípade porušenia tejto povinnosti je objednávateľ povinný zaplatiť poskytovateľovi za každé jednotlivé porušenie zmluvnú pokutu vo výške 1.000,- € (slovom jedentisíc eur).

3. V prípade ukončenia zmluvy pred dobou podľa čl. IV. ods. 1 je objednávateľ povinný uhradiť poskytovateľovi odmenu za už dodané služby ako aj ušlý zisk predstavujúci sumu odmeny, ktorá by bola uhradená poskytovateľovi, ak by k ukončeniu došlo uplynutím doby, na ktorú bola uzatvorená.
4. Poskytovateľ je oprávnený akúkoľvek pohľadávku, ktorá mu vznikne z tejto zmluvy, postúpiť na tretiu osobu, k čomu objednávateľ udeľuje svojim podpisom súhlas.
5. Zmluvné strany výslovne prehlasujú, že zmluvné pokuty dohodnuté v tejto zmluve, t.j. ich právny dôvod aj výška, boli dohodnuté slobodne a vážne, pri dodržaní zásady zmluvnej voľnosti, sú v súlade s dobrými mravmi, so zásadami poctivého obchodného styku a s obchodnými zvykosťami platnými v obchodnom odvetví podľa predmetu zmluvy. Význam povinností zabezpečovaných zmluvnou pokutou je primeraný a zodpovedá dohodnutej výške zmluvnej pokuty. Zmluvným stranám nie sú známe žiadne okolnosti, ktoré by mohli spôsobiť neplatnosť dojednania o zmluvnej pokute.
6. Zmluvné strany sú oprávnené zmluvnú pokutu jednostranne započítať voči akejkoľvek pohľadávke vyplývajúcej z tejto zmluvy.
7. Odstúpiť od tejto zmluvy je možné len za v prípadoch upravených Obchodným zákonníkom, ak táto zmluva neustanovuje inak.

### **Článok VIII.**

#### **Doručovanie**

1. Komunikácia medzi zmluvnými stranami, najmä akékoľvek oznámenie, výzva, žiadosť alebo iný úkon uskutočnený na základe tejto Zmluvy (ďalej len „Podanie“), sa musia uskutočniť v písomnej forme. Podanie sa považuje za riadne uskutočnené, ak bolo doručené doporučenou poštou, faxom a doručením originálu faxovej správy do 3 dní alebo elektronickou poštou (e - mailom). Zmluvné strany sú oprávnené doručiť Podanie, okrem spôsobov uvedených v predchádzajúcej vete, aj osobne (bod 5. tohto článku).
2. Podanie odoslané prostredníctvom pošty sa bude považovať za doručené preukázateľným doručením doporučeného podania na adresu zmluvných strán uvedenú v záhlaví tejto zmluvy alebo na adresu, ktorú zmluvná strana oznámi podľa tejto zmluvy druhej zmluvnej strane v prípade jej zmeny, pričom odoslanie podania odosielajúca strana preukáže predložením podacieho lístku. Za deň doručenia písomnosti sa považuje aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je adresátom, odprie doručovanú písomnosť prevziať, alebo v ktorý márne uplynie odberná lehota pre vyzdvihnutie si zásielky na pošte, doručovanej poštou zmluvnej strane, alebo v ktorý je na zásielke doručovanej poštou zmluvnej strane, preukázateľne poštou vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“ alebo iná poznámka podobného významu, ak sa súčasne takáto poznámka zakladá na pravde.
3. Podanie uskutočnené faxom sa bude považovať za riadne doručené v deň uvedený na správe o odoslaní faxu, vytlačenej faxovým prístrojom, z ktorého sa podanie faxovalo, ak odosielať realizoval podanie aj prostredníctvom pošty alebo iného doručovateľa v lehote najneskôr do 24 hodín od času zaznamenaného v správe o odoslaní faxu.
4. Podanie uskutočnené elektronickou poštou (e-mailom) sa bude považovať za doručené do 24 hod. od odoslania podania v prípade, ak v tejto lehote nepríde odosielaťovi správa o nemožnosti doručenia podania, ak odosielať realizoval podanie aj prostredníctvom pošty alebo iného doručovateľa v lehote najneskôr do 24 hodín.
5. Podanie, ktoré sa zmluvným stranám doručí osobne, sa považuje za riadne doručené v deň, ktorý osoba poverená jednotlivými zmluvnými stranami prevezme a tento dátum vyznačí na origináli podania, pričom doručenie podania preukážu zmluvné strany kópiou tohto podania, na ktorej bude vyznačený dátum doručenia podania a podpis osoby, ktorá podanie prevzala.



6. Ak sa podľa tejto zmluvy má doručovať zmluvným stranám, povinnosť doručenia je splnená aj vtedy, ak je podanie doručené len splnomocnenému zástupcovi zmluvných strán.

#### Článok IX. Zánik zmluvy

Spôsob zániku tejto zmluvy pred uplynutím času, na ktorú bola uzatvorená, je na základe dohody zmluvných strán možný len písomnou dohodou ku dňu v nej určenom.

#### Článok VIII. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa v súlade s § 262 ods. 1 Obchodného zákonníka dohodli, že ich záväzkový vzťah obsiahnutý v tejto zmluve sa spravuje príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka. Právne vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možno vykonať iba písomnou formou a na základe písomných dodatkov k tejto zmluve, ktoré budú podpísané osobami oprávnenými konať za jednotlivé zmluvné strany.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že ustanoveniam tejto zmluvy porozumeli čo do obsahu i rozsahu, tieto vyjadrujú ich skutočnú, slobodnú a vážnu vôľu, táto zmluva nebola napísaná v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok pre niektorého z jej účastníkov na znak čoho túto zmluvu vlastnoručne podpisujú.
4. Ak by niektoré ustanovenie tejto zmluvy bolo alebo sa stalo neplatným, nebudú tým dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy. Zmluvné strany sú povinné bezodkladne neplatné ustanovenie nahradiť novým, zodpovedajúcim hospodárskemu účelu tejto zmluvy, ktorý zmluvné strany sledovali v čase jej podpisu.
5. Zmluvné strany sa zaväzujú urovňať všetky spory vzniknuté v súvislosti s touto zmluvou predovšetkým dohodou. V prípade, že k dohode nedôjde, budú všetky spory riešené príslušnými súdmi Slovenskej republiky.
6. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých po jednom obdrží každá zo zmluvných strán.
7. Táto zmluva sa zverejní v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
8. Táto zmluva nadobudne platnosť dňom podpisu zmluvy oprávnenými zástupcami zmluvných strán, pričom zmluva nadobudne účinnosť dňom podpisu zmluvy o nenávratnom finančnom príspevku medzi objednávateľom (t. j. prijímateľom pomoci/verejným obstarávateľom) a príslušným riadiacim orgánom (t. j. poskytovateľom nenávratného finančného príspevku) a zároveň bude účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

V Liptovskom Mikuláši, dňa 01/09/2012

Objednávateľ:

Hotelová akadémia  
Ing. Katarína Uličná, riaditeľka školy

V Liptovskom Mikuláši, dňa 07.09.2012

Poskytovateľ:

Tatry mountain resorts, a.s.  
Chovanová Iveta, prevádzková riaditeľka  
Hotela Tri studničky, na základe plnej moci zo  
dňa 15.3.2011